

## Multi-Country

## Useissa maissa sovellettava

## 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In these Conditions:

1.1 the following terms have the following meanings:

**"Affiliate"** any persons that Control, are Controlled by or are under common Control with us from time to time;  
**"Change"** any mechanical, software or other change in design, manufacturing process, supply chain, specifications, materials or product standards (including part substitutions or internal relocation of parts) which affects or potentially affects performance, reliability, function, safety, appearance, quality, dimensions, tolerances or any other Specifications of Deliverables.

**"Claims"** claims or proceedings made, brought or threatened against us by any person;

**"Confidential Information"** any Contract and any information that relates to a party (or any of its Affiliates) disclosed to the other party in connection with the Contract, but excluding information received by the other party that: (i) is publicly available (other than through a breach of **Condition 11**); (ii) was received from a third party who did not acquire it in confidence; or (iii) is developed without any breach of the Contract;

**"Contract"** a contract for the supply of Deliverables by you to us incorporating these Conditions, including pursuant to a Framework Agreement, as formed under **Condition 2.1**;

**"Control"** in relation to a person, the power to direct or cause the direction of its affairs, whether by means of holding shares, possessing voting power, exercising contractual powers or otherwise and **"Controlled"** is construed accordingly;

**"Deliverables"** means Goods, Work Product and/or Services;

**"Delivery"** delivery of the Goods in accordance with **Condition 4**;

**"Framework Agreement"** a framework agreement in place between you and us for the supply of Deliverables incorporating these Conditions;

**"Goods"** the goods set out in the Order or any Specification or referred to in the Framework Agreement;

**"IPR"** all intellectual and industrial property rights of any kind including patents, trade secrets, supplementary protection certificates, rights in know-how, registered and unregistered trade marks and designs, models, rights to prevent passing off or unfair competition and copyright, database rights, topography rights, any rights in any invention, discovery or process, and applications for and rights to apply for any of the foregoing, in all countries in the world and together with all renewals, extensions, continuations, divisions, reissues, re-examinations and substitutions;

**"IPR Claim"** a claim that the possession, use and/or sale of Deliverables by us, our Affiliate or our or their Customers infringes the IPR of any person;

**"Liability"** liability arising out of or in connection with a Contract, whether in contract, tort, misrepresentation, restitution, under statute or otherwise including any liability under an indemnity contained in a Contract and/or arising from a breach of, failure to perform, or delay in performing any of a party's obligations under a Contract, howsoever caused including if by negligence;

**"Losses"** all losses, liabilities, costs, demands, damages and expenses that are or will be incurred by us or our Affiliates including in respect of any Claims, including IPR Claims;

**"Order"** our written acceptance of your quotation for the supply of Deliverables to us AND/OR any purchase order submitted by us to you for Deliverables;

**"Price"** (i) the lower of the price for the Deliverables set out in the Order and your price for the Deliverables in force at the time of Delivery of Goods or completion of Services; or (ii) where there is a Framework Agreement in place, the price for the Deliverables as set out in the Framework Agreement;

**"Services"** the services set out in the Order or any Specification or referred to in the Framework Agreement;

**"Specification"** the specifications and requirements for the Deliverables set out or referred to in the Order or as defined in the Framework Agreement;

**"we"** or **"us"** or **"our"** the person named as the customer in the Order and/or referred to as "Customer" in a Framework Agreement;

**"Work Product"** any reports, documents, work product or other materials created for us by you, or on your behalf, arising from the Services;

**"you"** the person named as the supplier in the Order and/or referred to as the "Supplier" in a Framework Agreement;

1.2 headings are for ease of reference and do not affect the interpretation of these Conditions;

1.3 references to a "person" include any individual, body corporate, partnership, government authority, agency or department, state or any other entity (in each case whether or not having separate legal personality);

1.4 any words following the words "include", "in particular" or any similar expressions will be construed without limitation and accordingly will not limit the meaning of the words preceding them;

1.5 an obligation on a party to procure or make sure the performance or standing of another person will be construed as a primary obligation of that party;

1.6 a reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision; and

1.7 the English language version of these Conditions is the binding version as between you and us. Any translation has been prepared for convenience only. In the event of any conflict, ambiguity or inconsistency between the English language version of these Conditions and any translated version, the English language version shall prevail.

## 2. CONTRACT FORMATION

2.1 A Contract is formed when we accept any quotation issued by you (verbal or written) by issuing an Order (whether or not there is a Framework Agreement in place) OR where you perform any act consistent with fulfilling an Order submitted by us for Deliverables. We are not obliged to accept any quotation issued by you.

2.2 These Conditions are the only terms and conditions on which we will purchase Deliverables. They apply in place of any terms and conditions that you may seek to apply or which may otherwise be implied, including any which are endorsed on, delivered with or contained in your quotation, Order, acknowledgment, on your website or other sales materials or media or on any delivery note ("**Seller T&Cs**") and you waive any rights to rely on any such Seller T&Cs. Delivery of Goods and/or commencement of performance of Services is conclusive evidence of your acceptance of these Conditions.

2.3 You may not cancel a Contract. Unless you notified us in writing before we placed an Order that we may not cancel it, we may cancel a Contract in whole or part any time before Delivery or completion of performance of Services. Our sole Liability will be to pay to you fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of cancellation provided that:

2.3.1 such compensation will not include any loss of profits OR any indirect or consequential loss; and  
 2.3.2 where Goods are not manufactured specifically for us to our Specification, our sole Liability will be to pay you a fair and reasonable restocking charge.

## 3. QUALITY CONTROL &amp; TESTING

3.1 The quantity, description and Specification of Deliverables will be as set out in the Order. You must not make any Change to Deliverables without our prior written consent. You will carry out any reasonable Change that we request to any Deliverables. We will negotiate, in good faith, with you an agreed adjustment to the price, Delivery date or both as a result of a Change.

3.2 You will maintain detailed quality control and manufacturing records for the shorter of any maximum period permitted by law and ten (10) years from the date of Delivery (or such other period of time as set out in a Framework Agreement or Order), which we or a third party on our behalf may inspect or receive copies of on demand.

## 1. MÄÄRITELMÄT JA TULKINTA

Näissä ehdoissa:

1.1 seuraavilla termeillä on seuraava merkitys:

**"Kumppani"** tarkoittaa kaikkia henkilöitä, jotka hallinnoivat meitä, ovat meidän hallinnassamme tai yhteishallinnassa kanssamme ajoittain.

**"Muutos"** tarkoittaa mitä tahansa mekaanista tai ohjelmiston muutosta tai muutosta suunnittelussa, valmistuksessa, toimitusketjussa, teknisissä tiedoissa, materiaaleissa tai tuotestandardissa (mukaan lukien osien korvaukset tai osien sijainnin sisäinen muuttaminen), joka vaikuttaa tai saattaa vaikuttaa suorituskykyyn, toimintaan, turvallisuuteen, ulkomuotoon, laatuun, mittoihin, sallittuihin poikkeamiin tai muihin toimitettavien tuotteiden ominaisuuksiin.

**"Vaatimukset"** tarkoittavat vaateita, jotka kuka tahansa henkilö esittää meitä vastaan tai joilla meitä uhataan.

**"Luottamukselliset tiedot"** tarkoittavat kaikkia sopimustietoja ja muita tietoja, jotka liittyvät osapuoleen (tai tämän kumppaneihin) ja jotka luovutetaan toiselle osapuolelle sopimukseen liittyen, sulkien kuitenkin pois toisen osapuolen saamat tiedot, jotka: (i) ovat julkisesti saatavilla (muuten kuin loppuamalta **ehdot 11**), (ii) jotka on saatu kolmannelta osapuolelta, joka ei ole saanut niitä luottamuksellisesti, tai (iii) jotka on kehitetty loppuamalta sopimusta millään tavoin.

**"Sopimus"** tarkoittaa toimitettavien tuotteiden toimitusta koskevaa sopimusta sinun ja meidän välillä mukaan lukien viitesopimus ehdon 2.1 mukaisesti.

**"Hallinta"** liittyen henkilöön tarkoittaa valtuutta ohjata tämän toimintaa tai aiheuttaa sen ohjautuminen osakkeiden omistamisen, äänivallan, sopimusvaltuuksien tai muun "hallinnan" kautta.

**"Toimitettavat tuotteet"** tarkoittavat hyödykkeitä, työn tuotteita ja/tai palveluita.

**"Toimitus"** tarkoittaa hyödykkeiden toimittamista **ehdon 4** mukaisesti.

**"Viitesopimus"** tarkoittaa sinun ja meidän välillä solmittua viitesopimusta toimitettavien tuotteiden toimituksesta sisältäen nämä ehdot.

**"Hyödykkeet"** tarkoittavat tilauksessa tai eritellyssä mainittuja hyödykkeitä tai hyödykkeitä, joihin viitataan viitesopimuksessa.

**"IPR"** tarkoittaa kaikkia immateriaalioikeuksia, mukaan lukien patentit, kauppasalaisuudet, lisäsuojussertifikaatit, oikeus tietotaitoon, rekisteröidyt ja rekisteröimättömät tavaramerkit ja suunnitelmat, mallit, luovuttamisen tai epäoikeudenmukaisen kilpailun esto-oikeudet ja tekijänoikeudet, tietokanto-oikeudet, topograafiset oikeudet, oikeudet mihin tahansa keksintöön, löydökseen tai menetelmään, ja oikeudet näiden käyttöä tarkoitukseen kaikissa maissa ja sisältäen kaikki uusinnat, laajennukset, jatkeet, jaotellut, uudelleenjulkaisut, uudelleenotettutamat ja korvaukset.

**"IPR-vaatimus"** tarkoittaa kaikkia vaatimuksia, jotka perustuvat siihen, että meidän, kumppanimme tai näiden asiakkaan toimitettavien tuotteiden hallinta, käyttö ja/tai myynti loukkaa jonkun henkilön IPR-oikeuksia.

**"Vastuu"** tarkoittaa kaikkea vastuuta liittyen sopimukseen tai aiheutuen siitä riippumatta, perustuuko se sopimukseen, oikeudenloukkaukseen, virheelliseen esitykseen, korvaamiseen, ehtoon tai muuhun, mukaan lukien kaikki vastuut vahingonkorvauksista sopimuksen nojalla ja/tai johtuen osapuolen sopimuksen mukaisten velvoitteiden loukkaamisesta, viivästymisestä tai suorittamatta jättämisestä mistä tahansa syystä mukaan lukien huolimattomuus.

**"Menetykset"** tarkoittavat kaikkia menetyksiä, vastuuta, kustannuksia, vaatimuksia, vahinkoja ja kuluja, jotka aiheutuvat meille tai kumppaneillemme mukaan lukien liittyen vaatimuksiin ja IPR-vaatimuksiin.

**"Tilaus"** tarkoittaa kirjallista tarjoukseksi hyväksymistä koskien toimitettavien tuotteiden toimitusta JA/TAI mitä tahansa toimitettavia tuotteita koskevaa lähettämääme ostovahvistusta.

**"Hinta"** tarkoittaa (i) tilauksessa mainittua toimitettavien tuotteiden alinta hintaa ja tuotteiden toimitushetkellä tai palveluiden tarjoamishetkellä voimassa olevaa hintaa tai (ii) jos sovelletaan viitesopimusta, viitesopimuksessa mainittu toimitettavien tuotteiden hinta.

**"Palvelut"** tarkoittavat tilauksessa tai eritellyssä mainittuja palveluita tai palveluita, joihin viitataan viitesopimuksessa.

**"Erittely"** tarkoittaa toimitettavien tilauksessa mainittujen tuotteiden erittelyä ja vaatimuksia tai vaatimuksia, joihin viitataan viitesopimuksessa.

**"Me"** kaikkine taivutusmuotoineen tarkoittaa tilauksessa asiakkaaksi merkittyä henkilöä ja/tai henkilöä johon viitataan "asiakkaana" viitesopimuksessa.

**"Työtouotteet"** tarkoittavat kaikkia raportteja, asiakirjoja, työtuotteita tai muita aineistoja, jotka olemme laatineet sinulle tai sinun puolestasi liittyen palveluihin.

**"Sinä"** kaikkine taivutusmuotoineen tarkoittaa tilauksessa toimittajaksi merkittyä henkilöä ja/tai henkilöä johon viitataan "toimittajana" viitesopimuksessa.

1.2 Osakkeiden tarkoitus on helpottaa viittaamista tiettyyn kohtaan eivätkä ne vaikuta näiden ehtojen tulkintaan.

1.3 Viittaukset "henkilöön" sisältävät kaikki henkilöt, laitokset, kumppanuudet, valtion viranomaiset, virastot, valtion laitokset tai muut tahot (kaikissa tapauksissa riippumatta, onko kyseessä erillinen oikeushenkilö).

1.4 Kaiken, mikä seuraa ilmaisuja "mukaan lukien", "erityisesti" tai vastaavia katsotaan olevan rajoittamatta niitä edeltäviin sanoihin ja olevan rajoittamatta näiden merkitystä.

1.5 Osapuolen velvollisuus varmistaa toisen henkilön suorituskyky tai asema katsotaan kyseisen osapuolen ensisijaiseksi velvoitteeksi.

1.6 Viittaus lakiin tai lakisääteiseen ehtoon katsotaan viittaukseksi myös sen muutoksiin. Viittaus lakiin tai lakisääteiseen ehtoon sisältää kaikki kyseisen lain tai lakisääteisen ehdon alaiset lait.

1.7 Näiden ehtojen englanninkielinen versio on sitova versio sinun ja meidän välillä. Kaikki käännökset on laadittu vain viitteeksi. Jos näiden ehtojen englanninkielisen version ja käännetyt versio välillä on ristiriita, monitulkintaisuus tai epäohdonmukaisuus, englanninkielinen versio on määrävä.

## 2. SOPIMUKSEN MUODOSTUMINEN

2.1 Sopimus muodostuu, kun me hyväksymme antamasi tarjouksen (suullisen tai kirjallisen) tekemällä tilauksen (riippumatta, onko välillämme viitesopimusta) TAI kun toimit täyttäen toimitettavia tuotteita koskevan tilauksenne lähettämiseksi. Meillä ei ole velvollisuutta hyväksyä mitään lähettämääsi tarjousta.

2.2 Nämä ehdot ovat ainoat ehdot, joiden perusteella me ostamme toimitettavia tuotteita. Niitä sovelletaan kaikkien ehtojen sijasta, joiden soveltamista saatat vaatia tai joita voitaisiin muuten soveltaa, mukaan lukien kaikki ehdot, jotka toimitat tarjoukseksi yhteydessä tai jotka sisältyvät siihen, jotka löytyvät tilausvahvistuksesta, verkkosivustollesi tai myyntiaineistolasi tai -kanavastasi tai toimitusluettelosta ("myyjän ehdot") ja sinä luovut kaikista oikeuksista vaatia kyseisten myyjän ehtojen soveltamista. Hyödykkeiden toimittaminen ja/tai palvelutoiminnan aloittaminen on pitävä todiste siitä, että sinä hyväksyt nämä ehdot.

2.3 Sinä et voi peruuttaa sopimusta. Ellet ole ilmoittanut meille kirjallisesti ennen tilauksenne tekemistä, että me emme voi peruuttaa sitä, me voimme peruuttaa sopimuksen kokonaan tai osittain milloin tahansa ennen tuotteiden toimittamista tai palveluiden suorittamista. Ainoa vastuumme on maksaa sinulle oikeudenmukainen ja kohtuullinen korvaus peruutushetken mennessä tehdystä työstä edellyttäen, että:

2.3.1 kyseinen korvaus ei sisällä voittojen menetyksiä TAI välillisiä tai seuraamuksellisia menetyksiä ja

2.3.2 kun hyödykkeitä ei ole valmistettu yksinomaisesti meille eritellymme mukaan, ainoa vastuumme on maksaa sinulle oikeudenmukainen ja kohtuullinen varaston muutos.

## 3. LAADUNHALLINTA JA TESTAUS

3.1 Toimitettavien tuotteiden laatu, kuvaus ja erittely vastaa tilausta. Sinä et saa tehdä muutoksia toimitettaviin tuotteisiin ilman edeltävää kirjallista suostumustamme. Sinä teet toimitettaviin tuotteisiin kaikki

3.3 We may inspect and test Goods at any time prior to Delivery. You will allow us and our representatives to enter your premises to carry out such inspection and testing and will provide us with all facilities reasonably required. If, following such inspection or testing, we are not satisfied that the Goods will comply with Condition 5.1, you will take all steps necessary to ensure compliance.

3.4 You will maintain a quality control system that meets any international standard as required by us, or which is otherwise approved by us and such test and inspection system as we may require.

3.5 You may not deliver the Goods by separate instalments without our prior written consent. Instalments will be invoiced separately by you.

#### 4. DELIVERY OF GOODS / SUPPLY OF SERVICES

4.1 Unless otherwise specified in an Order, you will deliver the Goods DDP (Incoterms 2010) to the address specified in the Order during our normal business hours on the date specified in the Order. You will be responsible for off-loading the Goods from the delivery vehicle. Delivery of the Goods will occur when they have been off-loaded at the delivery address.

4.2 You will perform Services in accordance with the applicable timetable communicated to you or as set out in the Order to meet all Specifications.

4.3 Time is of the essence for performance of your obligations under the Contract. If you are late performing your obligations under the Contract, you will pay to us a sum equal to 1.5% of the Price for each week of delay up to a maximum of 15% of the Price. You and we agree that this amount is reasonable and proportionate AND the most effective way of compensating us for part or all of our losses arising from late performance. However, you and we intend that we should be able to recover general damages as well as such sums in circumstances where we have suffered loss in excess of such sums as a result of your late performance. Therefore, our rights to any such sums under this **Conditions 4.3** is without prejudice to any other rights which we may have under the Contract or otherwise in respect of late performance, including the right to sue for damages or other relief and/or to terminate the Contract. A claim for general damages for late performance will be reduced by the amount of such sums under this **Conditions 4.3** actually applied or paid in respect of such late performance.

4.4 Services will be accepted by us when we are satisfied that the Services comply with the Specifications.

4.5 You will make sure that the Goods are marked in accordance with our instructions and any applicable laws, rules and regulations and are properly packed and secured; marked with information on their origin; Delivery is accompanied by a prominently displayed delivery note showing the Order number, date of Order, type and quantity of Goods, and any special storage instructions; and delivered with all operating and safety instructions, clearly displayed warning notices and such other information as may be necessary for the proper use, maintenance and repair of the Goods.

4.6 If you fail to deliver the Goods on time we may terminate the Contract immediately by giving you notice, in which case you will refund any monies already paid by us in relation to the Goods that have not been delivered and indemnify us and our Affiliates against our Losses as a result of your failure to supply Goods, including obtaining substitute goods from another supplier.

4.7 We will have a reasonable period of time following Delivery to inspect Goods. We may reject Goods which do not meet Specifications. We can also reject Goods which are more or less than the quantity or type Ordered or delivered prior to the date specified on the Order. Rejected Goods will be returned at your cost and expense. If we accept Goods delivered prior to the date specified on the Order we may charge you the cost of storing them until the actual specified Delivery date.

4.8 Risk in the Goods passes to us on the later of acceptance and Delivery. Ownership of the Goods passes to us on the earlier of payment of the Price and Delivery.

4.9 You will notify us in writing as soon you are aware that any Goods or the product support for the Goods are to be discontinued or made of "end of sale" or "end of life". At our request, you and we will agree in good faith a reasonable period of time during which you will keep agreed spare parts available for us for any discontinued, desupported, end of life or end of sale Goods.

#### 5. YOUR OBLIGATIONS

5.1 You will make sure that the Goods will:

5.1.1 be of satisfactory quality, comprise genuine, new materials (which are not used, refurbished, reconditioned, remanufactured, counterfeit or of such age as to impair usefulness or safety) and be fit for any purpose notified by us to you;

5.1.2 conform to, satisfy and be capable of the Specifications;

5.1.3 be free from defects in design, materials and workmanship;

5.1.4 be sold to us with full and unencumbered title and not infringe the IPR of any third party;

5.1.5 comply with all (i) applicable laws, (ii) regulatory requirements and (iii) standards and requirements of relevant statutory and regulatory bodies; and

5.1.6 be safe and without risk to health.

5.2 In respect of Services, You will:

5.2.1 perform Services with the best care, skill and diligence in accordance with best practice;

5.2.2 use personnel (and sufficient number of personnel) who are suitably skilled and experienced to perform the Services;

5.2.3 make sure that the Services conform with our reasonable instructions, comply with Specifications, are performed to meet the purposes notified by us to you and do not infringe the IPR of any third party;

5.2.4 provide all equipment, tools and vehicles and other items required to provide the Services;

5.2.5 obtain and at all times maintain all licences and consents required for the provision of the Services;

5.2.6 comply with all applicable laws, regulations, regulatory policies, guidelines or industry codes which may apply to the provision of the Services; and

5.2.7 not do or omit to do anything which may cause us or our Affiliates to lose any licence, authority, consent or permission required for our or their business.

5.3 You will observe all health and safety rules and regulations and any other security requirements that apply at any of our premises and ensure that your personnel are insured against all risks while working on our premises.

5.4 Without affecting any of our other rights or remedies, if you materially breach any of these Conditions OR any Goods (whether or not accepted in whole or in part) do not conform with **Condition 5.1** during the longer of (i) your warranty period for the Goods and (ii) 12 months following Delivery OR any Services breach **Condition 5.2**, then we may:

5.4.1 terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with notice;

5.4.2 require you, at our option, to promptly repair or replace the relevant Goods or reperform the relevant Services free of charge;

5.4.3 reject the Deliverables (in whole or in part) and require you to refund the Price for the relevant Deliverables;

5.4.4 accept the Deliverables subject to an equitable Price reduction; or

5.4.5 at your expense, repair or have a third party repair the Goods or reperform or have a third party reperform the Services and you will indemnify us and our Affiliates against our Losses (including from any IPR Claims) arising from such breach.

5.5 **Condition 5.4** will apply to any repaired or replacement Goods supplied under **Condition 5.4.2**.

5.6 If, as a result of any Goods not conforming with **Condition 5.1** or Services not conforming with **Condition 5.2** or otherwise representing an unreasonable risk of harm to the public or the environment, we determine a recall, removal or correction campaign ("campaign") is necessary or are required to carry out a campaign, we may implement such campaign and you will indemnify us and our Affiliates against all Losses incurred as a result of any such campaign.

#### 6. OUR PROPERTY

6.1 All patterns, dies, moulds or other tooling or materials, supplied by us or prepared or obtained by you

kohtuudella vaatimamme muutokset. Me neuvottelemme hyväntahtoisesti sovittu muutoksen tuotteiden hintaan, toimituspäivään tai molempiin johtuen muutoksesta.

3.2 Sinä ylläpidät eritellyä laadunhallintaa ja valmistusrekistereitä lain salliman lyhyemmän enimmäisajan ja kymmenen (10) vuotta toimituspäivästä (tai muun viitesopimuksessa tai tilauksessa mainitun ajan), jonka me tai puolestamme kolmas osapuoli voimme tarkastaa tai josta saamme kopiot pyydettäessä.

3.3 Me voimme tarkastaa ja testata hyödykkeet milloin tahansa ennen toimitusta. Sinä annat meidän ja edustajiemme päästä tiloihisi suorittamaan kyseiset tarkastukset ja testit ja osoitat meille kohtuulliset tilat. Jos kyseisen tarkastuksen tai testauksen seurauksena me emme ole sitä mieltä, että hyödykkeet täyttävät **ehdon 5.1** vaatimukset, sinä ryhdyt kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin vastaavuuden saavuttamiseksi.

3.4 Sinä ylläpidät laadunhallintajärjestelmää, joka täyttää vaatimamme tai muuten hyväksymämme kansainvälisen standardit ja noudattaa vaatimaamme testaus- ja tarkastusjärjestelmää.

3.5 Sinä et voi toimittaa hyödykkeitä osatoimituksina ilman edeltävää kirjallista suostumustamme. Sinä lasketut osatoimitukset erillisinä.

#### 4. TUOTTEIDEN TOIMITUS / PALVELUIDEN SUORITTAMINEN

4.1 Ellei tilauksessa muuta mainita, sinä toimitat tuotteen DDP (Incoterms 2010) tilauksessa mainittuun osoitteeseen normaalia aukioloaikanaamme tilauksessa mainittuna päivänä. Sinä olet vastuussa tuotteiden purkamisesta kuljetusajoneuvosta. Tuotteiden toimitus on tapahtunut, kun ne on purettu kuljetusajoneuvosta toimitusosoitteeseen.

4.2 Sinä suoritat palvelut sinulle ilmoitetun aikataulun mukaisesti tai tilauksessa mainitulla tavalla kaikkien eritellyiden mukaisesti.

4.3 Aika on oleellinen käsite suorittaessasi sopimuksesi mukaisia velvoitteitasi. Jos olet myöhässä sopimuksen mukaisen velvoitteiden suorittamisessa, maksat meille summan, joka vastaa 1.5 % hinnasta, jokaiselta viivästymisviikolta, mutta kuitenkin enintään 15 %. Sinä ja me sovimme, että tämä on kohtuullinen ja suhteellinen määrä JA tehokkain tapa korvata meille osa tai kaikki viivästyksen seurauksena kärsimämme tappiot. Sinä ja me kuitenkin pyrimme siihen, että katamme yleiset vahingot sekä kyseiset summat tilanteissa, joissa olemme kärsineet kyseisiä summia suurempia tappioita viivästymisen seurauksena. Siksi meillä on oikeus kyseisiin summiin **ehdon 4.3** nojalla vaikuttamatta mihinkään muihin ehtoihin, joita meillä saattaa olla sopimuksen nojalla tai muuten liittyen viivästymiseen, mukaan lukien oikeus haastaa oikeuteen vahingoista tai tai vaatia korvauksia ja/tai irtisanoa sopimus. Vaatimusta viivästyksen aiheuttamista yleisistä vahingoista piennennetään **ehdon 4.3** mukaisella summalla, joka on maksettu tai jota sovelletaan liittyen kyseiseen viivästymiseen.

4.4 Me hyväksymme palvelut, kun me olemme tyytyväisiä siihen, että palvelut täyttävät erittelyn.

4.5 Sinä varmistat, että tuotteet on merkitty ohjeidemme ja sovellettavien lakien, sääntöjen ja asetusten mukaisesti ja että ne on pakattu ja suojattu asianmukaisesti, merkitty alkuperä tiedolla, niiden mukana toimitetaan selkeä lähetysohje, josta ilmenee tilausnumero, tilauspäivä, tyyppi ja tuotteiden määrä sekä erityiset säilytysohjeet ja että niiden mukana toimitetaan kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet, selkeät varoitukset ja muut vastaavat tiedot, jotka tarvitaan tuotteiden asianmukaiseen käyttöön, ylläpitoon ja korjauksiin.

4.6 Jos et toimita tuotteita ajoissa, me voimme irtisanoa sopimuksen välittömästi ilmoittamalla sinulle, jolloin sinä palautat kaikki maksamamme summat tuotteista, joita ei ole toimitettu ja korvaat meille ja kumppaneillemme kaikki menetykset, jotka aiheutuvat tuotteiden toimittamatta jättämisestä, mukaan lukien korvaavien tuotteiden hankinta toiselta toimittajalta.

4.7 Meillä on tuotteiden toimituksen jälkeen kohtuullinen aika tarkastaa tuotteet. Me voimme hylätä tuotteet, jotka eivät vastaa erittelyä. Me voimme hylätä myös tuotteet, jotka eivät vastaa määrällään tai laadultaan tilausta tai jotka on toimitettu ennen tilauksessa mainittua päivämäärää. Hylätyt tuotteet palautetaan sinun kustannuksellasi. Jos me hyväksymme ennen tilauksessa mainittua päivämäärää toimitetut tuotteet, me voimme veloittaa sinulta niiden säilytuskustannukset varsinaiseen määritetty toimituspäivään saakka.

4.8 Tuotteiden riski siirtyy meille tuotteiden hyväksynnän tai toimituksen yhteydessä myöhemmän ollessa määräävä. Tuotteiden omistusoikeus siirtyy meille tuotteiden maksun tai toimituksen yhteydessä aikaisemman ollessa määräävä.

4.9 Sinä ilmoitat meille kirjallisesti välittömästi saatuasi tietää, että tuotteet tai niiden tui katkeaa tai lopetetaan tai keskeytetään. Meidän pyynnöstämme sinä ja me sovimme hyväntahtoisesti kohtuullisesta ajasta, jonka ajan sinä säilytät sovitut varaosat meille tuotteiden myynnin katkaisemisen, tuen loppumisen tai keskeyttämisen jälkeen.

#### 5. SINUN VELVOLLISUUTESI

5.1 Sinä varmistat, että tuotteet:

5.1.1 ovat laadultaan hyväksyttävää, koostuvat alkuperäisistä, uusista raaka-aineista (joita ei ole käytetty, kunnostettu, korjattu, kierrätetty, kopioitu tai jotka eivät ole vanhentuneita) ja että ne sopivat meille ilmoittamaasi käyttötarvikkeeseen.

5.1.2 vastaavat eritellyä ja täyttävät sen vaatimukset.

5.1.3 eivät sisällä suunnittelu-, materiaali- tai valmistusvirheitä.

5.1.4 myydään meille täydellisinä ja virheettöminä eivätkä ne loukkaa kolmannen osapuolen IPR-oikeuksia.

5.1.5 noudattavat kaikkia (i) sovellettavia lakeja, (ii) asetuksia ja (iii) standardeja ja asianmukaisten laitosten ja valvontaviranomaisten vaatimuksia.

5.1.6 ovat turvallisia eivätkä ne vaaranna terveyttä.

5.2 Liittyen palveluihin sinä:

5.2.1 suoritat palvelut mahdollisimman huolellisesti, taidokkaasti ja parhaista käytännöistä noudattamalla.

5.2.2 käytät henkilöstöä (ja riittävää henkilöstön määrää), jolla on tarvittavat taidot ja kokemus palveluiden suorittamiseen.

5.2.3 varmistat, että palvelut noudattavat kohtuullisia ohjeitamme, noudattavat eritellyä, ne suoritetaan meille ilmoitettussa tarkoituksessa ja että ne eivät loukkaa kolmannen osapuolen IPR-oikeuksia.

5.2.4 järjestät kaikki laitteistot, työkalut ja ajoneuvot sekä muut palveluiden suorittamiseen vaadittavat välineet.

5.2.5 hankit ja pidät voimassa kaikki palveluiden suorittamiseen vaadittavat käyttöoikeudet ja suostumukset.

5.2.6 noudatat kaikkia sovellettavia lakeja, asetuksia, lakisäätöisiä käytäntöjä, ohjeita ja alan määräyksiä, joita saatetaan soveltaa palveluiden tarjoamiseen.

5.2.7 et tee tai jätä tekemättä mitään, mikä aiheuttaisi meille tai kumppaneillemme liiketoimintaan vaadittavien käyttöoikeuksien, toimivallan, suostumuksen tai luvan menettämisen.

5.3 Sinä otat huomioon kaikki terveys- ja turvallisuusmääräykset ja -asetukset ja muut turvatoimenpiteet, joita sovelletaan tiloihinesi ja varmistat, että henkilöstösi on vakuetettu kaikki vaarat kattaen heidän työskennellessään tiloissamme.

5.4 Vaikuttamatta mihinkään muihin oikeuksiimme tai korvausvaatimuksiimme, jos sinä ollessasi ennisesti loukkaat näitä ehtoja TAI jos tuotteet (riippumatta siitä, onko niitä hyväksyty, kokonaan tai osittain) eivät vastaa **ehtoa 5.1** (i) tuotteiden takuuaikana tai (ii) 12 kuukauden sisällä toimituksesta, pidemmän ollessa määräävä, TAI palvelut loukkaavat **ehtoa 5.2**, me voimme:

5.4.1 irtisanoa sopimuksen ja muut olemassa olevat sopimuksen välittömästi ilmoittamalla.

5.4.2 vaatia sinua omalla valinnalla korjaamaan tai korvaamaan viivyyksetä kyseiset tuotteet tai suorittamaan kyseiset palvelut uudelleen ilman korvausta.

5.4.3 hylätä toimitettavat tuotteet (kokonaan tai osittain) ja vaatia sinua palauttamaan kyseisten toimitettujen tuotteiden kohtuullisen hinnan.

5.4.4 hyväksyä toimitetut tuotteet vastaavasti alennettuun hintaan.

5.4.5 sinun kustannuksellasi korjata tuotteet tai antaa ne korjattavaksi kolmannelle osapuolelle tai suorittaa palvelu uudelleen tai antaa se kolmannen osapuolen suorittavaksi, jolloin sinä korvaat meidän ja kumppanimme menetykset (mukaan lukien IPR-vaatimukset), jotka aiheutuvat kyseisestä loukkauksesta.

5.5 **Ehtoa 5.4** sovelletaan kaikkiin **ehdon 5.4.2** mukaisiin tuotekorjauksiin ja -vaihtoihin.

5.6 Jos sen seurauksena, että tuotteet eivät täytä **ehtoa 5.1** tai palvelut eivät täytä **ehtoa 5.2** tai ne

for us at our cost ("Tooling"), will be marked with our name or as otherwise specified by us and will be and remain our exclusive property returnable in good condition on demand.

6.2 You will insure against all risks any Tooling and also any of your own tooling or property which may be kept on our premises for the purposes of providing Deliverables. You will keep all Tooling safe and in good condition while in your custody and/or under your control. All Tooling will be kept separately from your stock and other inventory.

6.3 We reserve the right to charge to you the cost of any Tooling if it is destroyed or damaged or rendered unfit for the purpose for which it was originally manufactured while under your control.

6.4 You will not dispose of any Tooling other than in accordance with our prior written instructions. You will not, at any time, use Tooling, nor will you allow Tooling to be used by anyone else for any purpose other than the supply of the Deliverables unless we have previously provided our consent in writing.

6.5 We will have the right to enter your premises and remove Tooling at any time without being liable for trespass or for damages of any sort.

#### 7. ASSIGNMENT OF IPR

7.1 This Condition 7 will apply if the Goods are to be made, modified or redesigned to our Specification. Any bespoke Specification or Work Product you create or have created for us will be treated as "Goods" for the purposes of this Condition 7.

7.2 We will own all present and future IPR (together with all economic and proprietary rights) in the Goods and our specification. Accordingly, you will not use our specification other than to manufacture the Goods for us. With full title guarantee, you:

7.2.1 assign to us all IPR in the Goods which subsist as at the date of the Contract;

7.2.2 assign to us (by way of present assignment of the future copyright) all future copyright in the Goods immediately upon its creation; and

7.2.3 agree to assign to us all other IPR in the Goods immediately upon its creation.

7.3 You will:

7.3.1 at your own cost, execute all such documents and do all such acts and things as we may require from time to time in order to secure our full right, title and interest in the IPR in the Goods; and

7.3.2 obtain the waiver of all moral rights (and any broadly equivalent rights) in the Goods.

7.4 The exception to Condition 7.2 above is that any IPR in existing products, materials or data used to create Goods ("Existing Materials") will continue to belong to you (or your suppliers). You grant (and, where applicable, will ensure that your suppliers grant) to us, our Affiliates and our and their end customers a non-exclusive, perpetual, royalty-free, irrevocable licence to use and to have used Existing Materials which form part of any Goods.

#### 8. PRICE AND PAYMENT

8.1 As long as you perform your obligations in accordance with the terms of the Contract, we will pay the Price to you in accordance with Condition 8.

8.2 The only sums of money we will pay in connection with the supply of the Deliverables are the Price which will be inclusive of all costs and expenses incurred by you including all packaging, insurance, carriage, duties and delivery costs.

8.3 Any sum payable under the Contract is exclusive of value added tax, sales tax and/or goods and services tax (and any other similar or equivalent taxes, duties, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority) upon any supply made to us which will be payable in addition to that sum in the manner and at the rate prescribed by law from time to time but inclusive of all other taxes, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority.

8.4 You may invoice us for the Price for the Goods following Delivery and for Services following completion.

8.5 Other than as set out in Conditions 8.7 and 8.9, invoices will be payable by us within 60 days from the date of receipt by us, plus the number of days until our next payment run, which shall be no longer than 13 days. You will send invoices to the address specified in the Order.

8.6 No payment made by us will constitute acceptance by us of any Deliverables or otherwise affect any rights or remedies which we may have against you including the right to recover any amount overpaid or wrongfully paid to you.

8.7 We may withhold payment of any disputed sum until the dispute is settled.

8.8 If any undisputed sum payable under the Contract is not paid when due you may charge us interest daily on that sum at 3% per year subject to any maximum or minimum rate of interest on overdue invoices specified by applicable law, from the due date until the date of payment (whether before or after judgment).

8.9 We may set-off, deduct or withhold any liability which you have to us against any liability which we have to you.

#### 9. TERMINATION

9.1 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, if you commit a material breach of these Conditions we may terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with written notice. Any breach of Conditions 11, 12 or 15.9 will be deemed to be a material breach.

9.2 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, we may terminate the Contract immediately by giving you written notice if you (a) have a receiver, administrator or liquidator (provisional or otherwise) appointed; (b) are subject to a notice of intention to appoint an administrator or any other resolution on insolvency; (c) pass a resolution for your winding-up; (d) have a winding up order made by a court in respect of you; (e) enter into any composition or arrangement with creditors; (f) cease to carry on business; (g) are the subject of anything similar or equivalent to that set out in (a) to (f) under any applicable laws; or (h) you are subject to any change of Control and you will notify us immediately upon the occurrence of any such event or circumstance.

9.3 Following expiry or termination of the Contract:

9.3.1 any Conditions which expressly or impliedly continue to have effect after expiry or termination of the Contract will continue in force; and

9.3.2 all other rights and obligations will immediately stop but will not affect any of your or our rights, obligations, claims and liabilities which may exist prior to the date of expiry or termination; and

9.3.3 each party will immediately stop using the other party's Confidential Information and will as soon as reasonably possible, if requested to do so, return to the other party all of the other party's Confidential Information (including all copies and extracts) in its possession or control or confirm its secure destruction; and

9.3.4 each party may keep any of the other party's Confidential Information which it has to keep to comply with any applicable law and Condition 9.3.3 will not apply to such Confidential Information. Condition 11 will continue to apply to retained Confidential Information.

9.4 If we terminate a Contract, we may require you to deliver to us any supplies, materials or drawings produced or acquired by you for the terminated part of the Contract and we will agree, in good faith, on the amount payable for the same.

#### 10. LIABILITY AND INSURANCE

10.1 You will indemnify us and our Affiliates against all our and their Losses arising from your breach of or negligent performance of or your failure to perform or delay in performing any part of these Conditions. We may, at our discretion, control the defence of any claim in respect of which you are required to indemnify us under a Contract.

10.2 Subject to Condition 10.3, we will not have any Liability to you for any (i) loss of profit, goodwill or revenue; or (ii) any indirect, consequential or special loss.

10.3 Nothing in these Conditions or any Contract will operate to exclude or restrict one party's Liability (if any) to the other (including for a person for whom it is vicariously liable):

10.3.1 for death or personal injury resulting from its negligence;

10.3.2 for its fraud or fraudulent misrepresentation; or

10.3.3 for any matter for which it is not permitted by law to exclude or limit its liability.

aiheuttavat muuten kohtuuttoman riskin väestölle tai ympäristölle, me katsomme, että poisveto-, peruutus tai korjauskampanja ("kampanja") on välttämätön tai meiltä vaaditaan kyseistä kampanjaa, me toteutamme kampanjan ja sinä korvaat meille ja kumppaneillemme kyseisestä kampanjasta aiheutuneet menetykset.

#### 6. OMAISUUTEMME

6.1 Kaikki kaavat, suoritukset, valokset ja muut välineet tai materiaalit, jotka me olemme toimittaneet tai valmistaneet tai jotka sinä olet hankkinut meille meidän kustannuksellamme ("välineet"), merkitään meidän nimellämme tai muulla määrittämällemme tavalla ja ne ovat meidän yksinomaista omaisuuttamme ja ne on säilytettävä hyväkuntoisina ja luovutettava pyydettyä.

6.2 Sinä vakuutat välineet kaikilta vaaroilta kuten myös omat välineesi tai omaisuutesi, jota säilytät tiloissamme tuotteiden tarjoamista varten. Sinä säilytät kaikki välineet suojassa hyvässä kunnossa niiden ollessa hallussasi ja/tai hallinnassasi. Kaikkia välineitä säilytetään erillään sinun varastostasi ja materiaaleistasi.

6.3 Me varaamme oikeuden veloittaa sinulta hallussasi olevat välineet, jotka tuhoutuvat tai vaurioituvat tai eivät sovi niiden alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.

6.4 Sinä et hävitä mitään välineitä muuten kuin meidän edeltävällä kirjallisella ohjeistuksella. Sinä et milloinkaan käytä välineitä tai salli muille niiden käyttöä mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin toimitettavien tuotteiden toimittamiseen, ellemmme me ole antaneet siihen edeltävää kirjallista suostumustamme.

6.5 Meillä on oikeus päästä tiloihisi ja poistaa välineet milloin tahansa ilman vastuuta luvattomasta kulusta tai mistään vahingoista.

#### 7. IPR-N OSOITTAMINEN

7.1 Tätä ehtoa 7 sovelletaan, jos tuotteita valmistetaan, mukataan tai suunnitellaan erittelymme mukaisesti. Kaikkia meidän erittelymme mukaisia meille suunnittelemissa työtuotteita käsitellään tuotteina tämän ehdon 7 tarkoituksessa.

7.2 Me omistamme kaikki nykyiset ja tulevat IPR:t (sekä kaikki taloudelliset oikeudet ja omistusoikeudet) tuotteisiin ja erittelymme. Näin ollen sinä et käytä erittelymme muuhun kuin tuotteiden valmistamiseen meille. Täyden omistusoikeuden takuulla sinä:

7.2.1 osoitat meille kaikki tuotteiden IPR:t, jotka ovat olemassa sopimuspäivänä.

7.2.2 osoitat meille (osoittamalla tulevat tekijänoikeudet) kaikki tulevat tekijänoikeudet tuotteisiin niiden luomishetkestä lähtien.

7.2.3 suostut osoittamaan meille kaikki muut IPR:t tuotteisiin välittömästi niiden luomishetkellä.

7.3 Sinä:

7.3.1 laadit omalla kustannuksellasi kaikki kyseiset asiakirjat ja suoritat kaikki toimenpiteet, joita me saatamme ajoittain vaatia täysien oikeuksiemme, omistusoikeuksiemme ja etujemme ajamisen tuotteiden IPR-oikeuksiin liittyen.

7.3.2 hankit vapautukset kaikista moraalisisista oikeuksista (ja laajasti vastaavista oikeuksista) tuotteisiin.

7.4 Poikkeuksena edellä mainittuun ehtoon 7.2 mikä tahansa olemassa olevien tuotteiden, materiaalien tai tietojen ("olemassa olevat materiaalit") IPR, jota käytetään tuotteiden luomiseen, pysyy sinun, (tai toimittajiesi) omaisuutena. Sinä takaat (ja soveltuvasti varmistat, että toimittajiasi takaavat) meille, kumppaneillemme ja meidän ja heidän loppuasiakkaille-ei-yksinomaisten, jatkuvan, korvauksettoman, peruuttamattoman käyttöoikeuden käyttöä olemassa olevia materiaaleja, jotka muodostavat osan tuotteista.

#### 8. HINTA JA MAKSU

8.1 Niin kauan kuin suoritat velvollisuutesi sopimuksen ehtojen mukaisesti, me maksamme sinulle hinnan ehdon 8 mukaisesti.

8.2 Ainoa summa, jonka maksamme sinulle tuotteiden toimituksesta on hinta, mikä sisältää kaikki sinulle aiheutuneet kustannukset, mukaan lukien pakkaus, vakuutus, kuljetukset, verot ja toimituskustannukset.

8.3 Mikään sopimuksen nojalla maksettava summa ei sisällä arvonlisäveroa, myyntiveroa ja/tai tuote- ja palveluveroa (ja muita vastaavia veroja, tulleja, maksuja ja pidätyksiä, joita valtion laitokset tai viranomaiset voivat ajoittain asettaa) mistään toimituksesta meille, joka maksetaan kyseisen summan lisäksi ja lain määräamässä suuruudessa ajoitta sisältäen kaikki verot, maksut ja pidätykset, joita valtion laitokset tai viranomaiset voivat ajoittain asettaa.

8.4 Voit laskuttaa meitä tuotteiden hinnan tuotteiden toimituksen ja palveluiden suorittamisen jälkeen.

8.5 Muuten kuin ehdossa 8.7 ja 8.9 todetaan, laskut ovat meidän osaltamme maksettavissa 60 päivän sisällä laskun vastaanottamisesta, lisätyn seuraavaan yleiseen maksupäivämme johtavilla päivillä, joiden määrä ei kuitenkaan voi ylittää 13 päivää. Sinä lähetät laskut tilauksessa annettuun osoitteeseen.

8.6 Mitään suorittamamme maksua ei katsota toimitettavien tuotteiden hyväksynnäksemme eivätkä ne muuten vaikuta oikeuksiimme tai korvausvaatimuksiimme, joita meillä saattaa olla sinua kohtaan, mukaan lukien oikeus saada palautuksena liian korkeat tai virheelliset maksut.

8.7 Me voimme pidättää kiistanalaisen maksun summan, kunnes kiista on ratkaistu.

8.8 Jos joltain sopimuksen mukaista kiistanalaista maksua ei ole maksettu ajallaan, sinulla on oikeus veloitaa meiltä korkoa 3 % kyseisestä summasta vuodessa sidottuna mihin tahansa vähimmäis- tai enimmäiskorkoon eräntynneissä maksuissa, jotka eritellään sovellettavassa laissa, eräpäivästä maksupäivään (ennen tai jälkeen ratkaisun).

8.9 Me voimme asettaa sivuun, vähentää tai pidättää minkä tahansa sinun vastuun meitä kohtaan vastineena meidän vastuullemme sinua kohtaan.

#### 9. IRTISANOMINEN

9.1 Muita oikeuksia rajoittamatta me voimme joutua irtisanomaan sopimuksen, jos sinä loukkaat olennaisesti näitä ehtoja, jolloin me voimme irtisanoa sopimuksen ja kaikki muut olemassa olevat sopimukset välittömästi kirjallisella ilmoituksella. Kaikki ehtojen 11, 12 tai 15.9 katsotaan olennaisiksi loukkauksiksi.

9.2 Rajoittamatta muita oikeuksia me voimme joutua irtisanomaan sopimuksen, me voimme irtisanoa sopimuksen välittömästi kirjallisella ilmoituksella, jos (a) sinulle nimetään velkoja, holhooja tai selvitysmies (väliaikainen tai muu), (b) sinulle ilmoitetaan aikomuksesta nimetä holhooja tai muu maksukyvyttömyysratkaisu, (c) sinä siirryt selvitystilään, (d) oikeus on määrännyt sinut selvitystilään, (e) siirryt velkajärjestelyyn, (f) lopetat liikeitoiminnan, (g) joudut kohtia (a) – (f) vastaavaan järjestelyyn sovellettavan lain nojalla tai (h) sinuun kohdistetaan hallinnan muutoksia ja ilmoitat niistä välittömästi kyseisen tapahtuman yhteydessä.

9.3 Sopimuksen päättymisen tai irtisanomisen jälkeen:

9.3.1 kaikki ehdot, joilla on nimenomaisesti tai välillisesti vaikutusta sopimuksen päättymisen tai irtisanomisen jälkeen, pysyvät voimassa.

9.3.2 kaikki muut oikeudet ja velvollisuudet päättyvät välittömästi, mutta se ei vaikuta sinun tai meidän oikeuksiin, velvollisuuksiin, vaatimuksiin ja vastuisiin, joita meillä on saatanut olla ennen päättymis- tai irtisanomispäivää.

9.3.3 kumpikin osapuoli lupottaa välittömästi toisen osapuolen luottamuksellisten tietojen käytön ja mahdollisimman nopeasti, sitä pyydettyä, palauttaa osapuolelle kaikki toisen osapuolen luottamukselliset tiedot (mukaan lukien kopiot ja otteet), joita sillä on hallussaan tai hallinnassaan tai vahvistaa niiden turvallisen tuhoamisen.

9.3.4 kumpikin osapuoli voi säilyttää toisen osapuolen luottamukselliset tiedot, jotka sen on säilytettävä sovellettavan lain ja ehtoa 9.3.3 ei sovelleta kyseisiin luottamuksellisiin tietoihin. Ehdon 11 soveltaminen luottamuksellisiin tietoihin jatkuu.

9.4 Jos me irtisanoimme sopimuksen, me voimme vaatia sinua toimittamaan meille kaikki jäljellä olevaksi sopimuskaudeksi tuottamasi tai hankkimasi tarvikkeet, materiaalit tai piirustukset ja me sovimme hyvänthaiteisesti näistä maksettavan hinnan.

#### 10. VASTUU JA VAKUUTUS

10.1 Sinä korvaat meille ja kumppaneillemme kaikki menetyksemme, jotka aiheutuvat sinun loukkauksistasi tai huolimattomuudesta tai näiden ehtojen edellyttävien toimenpiteiden suorittamatta jättämisestä tai viivästymisestä. Me voimme omalla päätöksellämme hallita puolustautumista kaikilta vaatimuksilta, joissa sinun on suoritettava korvauksia meille tämän sopimuksen nojalla.

10.4 The exclusions from and limitations of liability contained in these Conditions will apply after as well as before the date of expiry or termination of any Contract.

10.5 The exclusions from, and limitations of, liability set out in this **Condition 10** will be considered severally. The invalidity or unenforceability of any one sub-clause or clause will not affect the validity or enforceability of any other sub-clause or clause and will be considered severable from each other.

10.6 You will have satisfactory insurance cover with a reputable insurer to cover your obligations to us, including public liability insurance cover, cover for any potential liabilities arising from a Contract and any insurances required by law. You will provide evidence of your insurance coverage at our request.

#### 11. CONFIDENTIALITY

11.1 Except as set out in Condition 11.2, each party will:

11.1.1 only use the other party's Confidential Information for the purpose of performing its obligations and exercising its rights under the Contract;

11.1.2 keep the other party's Confidential Information secret, safe and secure; and

11.1.3 not disclose the other party's Confidential Information to any other person.

11.2 Each party may disclose the other party's Confidential Information:

11.2.1 to the extent required by law, any court of competent jurisdiction or the rules of any government, public or regulatory body or any stock exchange; and

11.2.2 to its officers, directors, employees and professional advisers and, in our case, our Affiliates, agents and sub-contractors, who need the Confidential Information in order for that party to perform its obligations and exercise its rights under the Contract. A party disclosing the other party's Confidential Information under **Condition 11.2.2** will make sure that each person to whom it discloses that Confidential Information is bound by obligations of confidentiality no less onerous than those set out in this **Condition 11**.

11.3 Each party acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for breach of **Condition 11** by that party. Accordingly, the other party will be entitled, without having to prove special damages, to injunctive relief, equitable relief and/or specific performance for any breach or threatened breach of **Condition 11** by the first party.

#### 12. ETHICAL CONDUCT

12.1 You will conduct your business ethically and lawfully and in accordance with our Supplier Code of Business Ethics (<http://www.smiths.com/responsibility-supplier-code-of-business-ethics.aspx>) or an equivalent code of ethics.

12.2 You represent and warrant that you and your subcontractors and suppliers do not use or permit unacceptable labour practices, such as child or forced labour, or unsafe working conditions and comply with all applicable labour and employment laws, regulations, standards and conventions, including the UN's Guiding Principles on Business & Human Rights and the International Labor Organization's Conventions and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

12.3 You hereby acknowledge that you are aware of, and agree to comply with all applicable anti-bribery and anti-corruption laws, including but not limited to the Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) (and related regulation and guidance) and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

12.4 You represent and warrant that you only supply minerals to us and our Affiliates from sources that do not (i) contribute to conflict; and/or (ii) benefit or finance armed groups in the Democratic Republic of Congo or any adjoining country. You have adopted, and require your suppliers of minerals to adopt, conflict mineral policies and management systems.

12.5 You will permit us, and any person nominated by us, to have such access to your premises, personnel, systems, books and records as we may require to verify your compliance with this **Condition 12**. We also reserve the right to inquire and investigate your conduct to satisfy ourselves of your compliance with this **Condition 12** and to discontinue a business relationship with you if you or any of your officers, directors or employees is found to have breached any part of this **Condition 12**.

12.6 We are required to demonstrate that our products and our use of certain materials comply with laws and regulations (including environmental laws and regulations) and international standards. You will promptly provide us with information and declarations that we may reasonably request to enable us to comply with all applicable laws, regulations and standards, including but not limited to IEC 62474 – Material Declaration for Product of and for the Electrotechnical Industry.

#### 13. NOTICE

13.1 Notices and other communications provided for the purposes of a Contract will be in writing, and delivered by courier or by hand to the relevant party's address as specified on the Order (or such other address which is notified to the other party in writing from time to time), in the case of a notice to us, marked for the attention of such person as we specify.

#### 14. EXPORT / IMPORT / ECONOMIC SANCTIONS CONTROLS

14.1 You agree to comply with all applicable export controls and import and economic sanctions laws and regulations, including those of your country of incorporation, from where the Goods will be supplied, where the Goods will be received and any other relevant jurisdiction. You will also obtain, as required, and comply with all applicable government authorizations and their provisos in supplying the Goods. Without limiting the foregoing, you will not transfer any export controlled item, data or services provided by us in relation to the Contract, to include transfer to any persons, including those persons employed by or associated with, or under contract to you or your lower-tier suppliers, without the authority of an applicable licence, exemption or exception.

14.2 You will provide to us all information necessary to support any regulatory or government authorization requirements we have regarding the Goods.

14.3 You will indemnify us and our Affiliates for all Losses arising out of any breach by you of this Clause 14.

#### 15. GENERAL

15.1 The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes any prior agreement or arrangement in respect of its subject matter and, subject to **Condition 10.3**, neither party has entered into the Contract in reliance upon, and it will have no remedy in respect of, any misrepresentation, representation or statement (whether made by the other party or any other person and whether made by the first party or any other person) which is not expressly set out in the Contract.

15.2 A party's delay in exercising, partial exercising or failure to exercise a right or remedy under the Contract will not constitute a waiver of, or prevent or restrict future exercise of, that or any other right or remedy. A waiver of any right, remedy, breach or default will only be valid if it is in writing and signed by the party giving it.

15.3 If any term of the Contract is found by any court or body or authority of competent jurisdiction to be illegal, unlawful, void or unenforceable, such term will be deemed to be severed from the Contract and this will not affect the remainder of the Contract which will continue in full force and effect.

15.4 Except to the extent otherwise specified in these Conditions, variations to the Contract must be agreed in writing and signed by both parties.

15.5 No partnership, agency or joint venture between the parties will be created by the Contract.

15.6 Each party agrees that it is an independent contractor and is entering into the Contract as principal and not as agent for or for the benefit of any other person.

15.7 Each of our Affiliates will be entitled to enforce in their own capacity the terms of any Contract under which that Affiliate receives a benefit and we shall also be entitled to enforce such terms on their behalf.

15.8 Save as provided in **Condition 15.7**, the parties do not intend that any term of a Contract will be enforceable by any person who is not a party to it.

15.9 You may not assign, transfer, charge, hold on trust for any person or deal in any other manner with any of your rights under the Contract or sub-contract any of your obligations under the Contract. We may assign a Contract to our Affiliates.

#### 16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

16.1 The Contract and any non-contractual obligations arising in connection with it are governed by the law

10.2 **Ehdon 10.3** nojalla meillä ei ole mitään vastuuta sinua kohtaan mistään (i) tuottojen, liikearvon tai liikevaihdon menetyksistä tai (ii) mistään välillisistä, seuraamuksellisista tai erityisistä menetyksistä.

10.3 Mikään näissä ehdoissa ei mikään sopimus ei poissulje tai rajoita osapuolen vastuuta (jos on) toista osapuolta kohtaan (mukaan lukien henkilö, jolle se on välillisesti vastustassa) seuraavissa tapauksissa:

10.3.1 huolimattomuudesta aiheutuvat kuolema tai henkilövahinko,

10.3.2 petos tai petollinen harhaanjohtaminen tai

10.3.3 mikään tapaus, jossa laki ei salli vastuun poissulkemista tai rajoittamista.

10.4 Tämän sopimuksen mukaisia vastuiden poissulkemisia ja rajoituksia sovelletaan ennen sopimuksen vanhenemis- tai irtisanomispäivämäärää ja sen jälkeen.

10.5 Tässä **ehdossa 10** eriteltyt vastuiden poissulkemiset ja rajoitukset katsotaan erillisiksi toistaan. Lausekkeen tai alakohdan mitätöinti tai toimeenpanovelvollisuus ei vaikuta osapuolen vastuun lausekkeiden tai alakohtien voimassaoloon tai toimeenpanokelpoisuuteen ja ne katsotaan erotettaviksi toistaan.

10.6 Sinulla on riittävä vakuutus turva luotettavassa vakuutusyhtiössä velvollisuuksiesi kattamiseksi meitä kohtaan, mukaan lukien julkinen vastuuvakuutus, sopimuksista aiheutuvien vastuiden kattavuus ja kaikki lain edellyttämät vakuutukset. Todistat vakuutusurvasi meidän sitä pyytessä.

#### 11. LUOTTAMUKSELLISUUS

11.1 Lukuun ottamatt **ehdossa 11.2** mainittua, kumpikin osapuoli:

11.1.1 käyttää toisen osapuolen luottamuksellisia tietoja vain tämän sopimuksen edellyttämien velvollisuuksiensa ja oikeutensa täyttämiseen.

11.1.2 pitää toisen osapuolen luottamukselliset tiedot salassa ja turvassa.

11.1.3 ei luovuta toisen osapuolen luottamuksellisia tietoja kenellekään.

11.2 Kumpikin osapuoli voi luovuttaa toisen osapuolen luottamuksellisia tietoja seuraavissa tilanteissa:

11.2.1 lain, toimivaltaisen oikeuslaitoksen tuomioistimen tai minkä tahansa valtion, julkisen tai valvontaviraston tai arvopaperipörssin edellyttämässä laajuudessa ja

11.2.2 toimihenkilöilleen, johtajilleen, työntekijöilleen ja neuvonantajilleen ja meidän tapauksessa kumppaneillemme, edustajillemme ja alihankkijollemme, jotka tarvitsevat luottamuksellisia tietoja, jotta kyseinen osapuoli voi täyttää tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa ja oikeutensa. Osapuoli, joka luovuttaa luottamuksellisia tietoja **ehdon 11.2.2** nojalla, varmistaa, että jokaisista henkilöistä, jolle luottamuksellisia tietoja luovutetaan, koskee salassapitovelvollisuus, joka vastaa kattavuudeltaan vähintään **ehtoa 11**.

11.3 Kumpikin osapuoli on tietoinen siitä ja suostuu siihen, että vahingot yksin eivät ole riittävä keino osapuolen loukatessa **ehtoa 11**. Näin ollen toisella osapuolella on oikeus osoittamatta erityisiä vahinkoja kieltovaatimukseen, kohtuullistamisvaatimukseen ja/tai erityiseen toimintaan missä tahansa **ehdon 11** loukkauksessa tai loukkauksen uhassa ensimmäisen osapuolen taholta.

#### 12. EETTINEN TOIMINTATAPA

12.1 Sinä harjoitat liiketoimintaasi eettisesti ja laillisesti ja toimittajan eettisen liiketoiminnan sääntöjemme (<http://www.smiths.com/responsibility-supplier-code-of-business-ethics.aspx>) tai vastaavien eettisen toiminnan sääntöjen mukaisesti.

12.2 Sinä esität ja takaat, että sinä tai alihankkijasi ja toimittajasi ette käytä tai salli ei hyväksyttävää työkäytäntöä, kuten lapsityövoimaa tai pakotyötä, tai vaarallisia työolosuhteita ja että noudatatte kaikkia työsuojelu- ja työllistämislakeja, asetuksia, standardeja ja käytäntöjä, mukaan lukien YK:n liike-elämän ja ihmisoikeuksien peruseräkkeet ja Kansainvälisen työjärjestön yleissopimuksissa määritellyt työelämän peruseräkkeet ja muita vastaavia lakeja, joita sovelletaan oikeustoimialueella, jossa meidän on rekisteröitä.

12.3 Näin ollen sinä olet tietoinen siitä ja suostut siihen, että noudatatte kaikkia sovellettavia lakijohdantaa ja korruptiota estäviä lakeja, mukaan lukien rajoittamatta Yhdysvaltain ulkomaista korruptiota koskeva laki (FCPA) (ja siihen liittyvät asetukset ja ohjeistukset) ja vastaavat lait, joita sovelletaan oikeustoimialueella, jossa meidän on rekisteröitä.

12.4 Sinä esität ja takaat, että sinä toimitat meille ja kumppaneillemme vain mineraaleja, jotka eivät (i) ole peräisin konfliktialueelta ja/tai (ii) jotka eivät rahoita aseellisia ryhmiä Kongon demokraattisessa kansantasavallassa tai muissa naapurivaltioissa. Sinulla on käytössäsi ja sinä edellyttät, että toimittajillasi on käytössäsi, konfliktimineraalikäytännöt ja -hallintajärjestelmät.

12.5 Sinä sallit meille tai meidän nimeämälle henkilölle pääsyn tiloihisi, henkilöstöosi, järjestelmiisi, tiedostoihisi ja rekistereihisi niin, että voimme vahvistaa sinun noudattavan tätä **ehtoa 12**. Me myös varaaamme oikeuden tiedustella ja tutkia toimintaasi valmistukseemme, että noudatatte tätä **ehtoa 12** ja lopettaa liikesuhde kanssasi, jos saamme tietää sinun, toimihenkilösi, johtajasi tai työntekijäsi loukanneen jotain tämän **ehdon 12** osaa.

12.6 Meidän on osoitettava, että tuotteemme ja tiettyjen materiaalien käyttömme ovat lakien ja määräysten (mukaan lukien ympäristölait ja -määräykset) sekä kansainvälisten standardien mukaisia. Toimittakaa meille viipymättä tiedot ja selosteet, joita voimme kohtuudella pyytää, jotta voimme noudattaa kaikkia sovellettavia lakeja, asetuksia ja standardeja, mukaan lukien muun muassa standardia IEC 62474 – Materiaaliloukkaukselle sähkötekniikan teollisuuden tuotteille.

#### 13. ILMOITUS

13.1 Ilmoitukset ja muut yhteydenotot liittyen sopimukseen tehdään kirjallisesti ja toimitetaan kuriiriin välityksellä tai henkilökohtaisesti asianmukaisen osapuolen osoitteeseen, joka on merkitty tilaukseen (tai sellaiseen muuhun osoitteeseen, joka on ilmoitettu ajoittain toiselle osapuolelle) ja ilmoitukseen meille merkitään osoitus nimeämällemme henkilölle.

#### 14. VIENTI / TUONTI / TALOUDELLISTEN SANKTIOIDEN HALLINTA

14.1 Sinä suostut noudattamaan kaikkia sovellettavia vienti- ja tuontimääräyksiä ja taloudellisia sanktioita koskevia lakeja ja asetuksia, mukaan lukien sen maan lait, josta tuotteita toimitetaan, missä tuotteet vastaanotetaan ja minkä tahansa muun asianmukaisen maan lait. Sinä osoitat myös pyydettäessä noudattavasi kaikkia sovellettavia valtion lupamenettelyjä ja niiden ehtoja tuotteiden toimitamisessa. Rajoittamatta edellä mainittua sinä et siirrä mitään vientivalvottuja tuotteita, tietoja tai palveluita meille liittyen sopimukseen, sisältäen siirron kenenle tahansa henkilölle, mukaan lukien henkilö, jota työskentelevät sinulle tai joilla on sopimus kanssasi, tai alihankkijatoimittajasi, ilman viranomaisten soveltuva lupaa tai poikkeuslupaa.

14.2 Sinä annat meille tarvittavat tiedot valtion viranomaisen tai valvontaviranomaisen pyynnön tueksi koskien tuotteita.

14.3 Sinä korvaat meille ja kumppaneillemme kaikki menetykset, jotka aiheutuvat tämän **ehdon 14** loukkauksesta tahollasi.

#### 15. YLEISTÄ

15.1 Sopimus muodostaa koko sopimuksen osapuolten välillä ja syrjäyttää kaikki aiemmat sopimukset koskien tätä asiassisältöä ja, **ehdon 10.3** mukaisesti kumpiakaan osapuoli ei ole toisiansa myönsänsä sopimusvelvoitteensa eikä kummallakaan ole mitään vaatimuskeino liittyen virheellisiin estyksiin, estyksiin tai lausuntoihin (olivatpa ne toisen osapuolen tai toisen henkilön tai ensimmäisen osapuolen tai kenen tahansa muun henkilön), joita ei nimenomaisesti mainita tässä sopimuksessa.

15.2 Osapuolen viivästyminen oikeuden tai korvauksen vaatimisessa, niiden osittainen vaatiminen tai vaatimatta jättäminen ei muodosta luopumista kyseisistä oikeuksista tai estä tai rajoita niiden tai minkään muun oikeuden tai korvauksen myöhempää vaatimista. Luopuminen oikeudesta, korvauksesta, loukkauksesta tai lainvoimasta on voimassa vain kirjallisena sen antavan osapuolen allekirjoittamana.

15.3 Jos jokin oikeuslaitos tai virasto tai oikeustoimialueen viranomainen katsoo jonkun sopimuksen ehdon olevan laiton, lainvastainen, mitätön tai toimeenpanokelvoton, kyseinen ehdo erotetaan sopimuksesta eikä se vaikuta sopimuksen muihin osiin, joiden täysi voimassaolo jatkuu tämän jälkeen.

15.4 Ellei tässä sopimuksessa muuta todeta, tämän sopimuksen muutokset on sovittava kirjallisesti ja molempien osapuolten on allekirjoitettava ne.

15.5 Sopimus ei luu osapuolten välille osakkuus-, edustus- tai yhteistyysuhdetta.

15.6 Kumpikin osapuoli hyväksyy olevansa itsenäinen toimija ja solmii tämän sopimuksen päämiehenä eikä

of the jurisdiction in which we are registered or incorporated. The courts of such jurisdiction (and if applicable to the relevant jurisdiction any district in which we are registered) have exclusive jurisdiction to determine any dispute arising in connection with the Contract.

toisen henkilön edustajana tai edunsaajana.

15.7 Kaikilla kumppaneillamme on oikeus vahvistaa omissa nimissään minkä tahansa sopimuksen ehdot, joista kumppani hyötyy ja me olemme myös oikeutettuja toimeenpanemaan sellaiset ehdot heidän puolestaan.

15.8 Lukuunottamatta, mitä **ehdossa 15.7** todetaan, osapuolet eivät pyri siihen, että kukaan henkilö, joka ei ole sopimuksen osapuoli, vaatii mitään sopimuksen minkään ehdon perusteella.

15.9 Sinä et saa osoittaa, siirtää, vaihtaa, luottaa kenellekään henkilölle tai muuten luovuttaa mitään sopimusoikeuksiasi tai sopimusvelvoitteitasi. Me voimme osoittaa sopimuksen kumppaneillemme.

#### **16. SOVELLETTAVA LAKI JA OIKEUSTOIMIALUE**

16.1 Sopimukseen ja siitä johtuviin sopimuksen ulkopuolisiin velvoitteisiin sovelletaan sen oikeustoimialueen lakia, jossa meidät on rekisteröity tai perustettu. Kyseisen oikeustoimialueen (ja jos sovellettavissa kyseisellä oikeustoimialueella piirikunnan, jossa meidät on rekisteröity) oikeusistuimilla on yksinomainen toimivalta ratkaista sopimukseen liittyvät riita-asiat.